

REQUEST FOR QUOTATIONS (RFQ)	طلب عروض الأسعار (RFQ)
RFQ Number: IRP2-RFQ-PROG-NWA107	رقم RFQ: IRP2-RFQ-PROG-NWA100
Issuance Date: January 16 th , 2025	تاريخ الإصدار: January 16 th , 2025
Deadline for Quotes: January 28 th , 2025	لموعد النهائي لتقديم العروض: January 28 th , 2025
Description: Improving Electricity in Gohbel and Sayer in the Qairawan	الوصف: تحسين الكهرباء في مجمع كوهبل وسائر ، في القيروان
For: Iraqi Community Resilience Initiative (Ta'afi)	لـ مبادرة صمود المجتمع العراقي (تعاقي)
Funded By: United States Agency for International Development (USAID), Contract No. 7200AA19D00015/7200AA21F00006	الممول من قبل: الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (USAID) ، العقد رقم 7200AA19D00015/7200AA21F00006
Implemented By: Chemonics Iraq, LLC	المنفذ من قبل: شركة كيمونكس العراق ذات المسؤولية المحدودة.
Point of Contact: nwpsnjsolicitations@icritaafi.org	جهة الاتصال: nwpsnjsolicitations@icritaafi.org
***** ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS ***** Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our Standards of Business Conduct, available at https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/. Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General. Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID, and the Office of the Inspector General of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business. Offerors responding to this RFQ must include the following as part of the proposal submission: • Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this. • Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this. • Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation,	***** متطلبات السلوك الأخلاقي والتجاري ***** تلتزم شركة كيمونكس بالنزاهة في الشراء، وتختار الموردين فقط بناءً على معايير الأعمال الموضوعية مثل السعر والجودة الفنية. تتوقع شركة كيمونكس من الموردين الالتزام بمعايير سلوك العمل لدينا، والمتوفرة على https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/. لا تتسامح شركة كيمونكس مع الاحتيال أو التواطؤ بين مقدمي العروض أو العروض / العطاءات الزائفة أو الرشوة أو العمولات. سيتم استبعاد أي شركة أو فرد ينتهك هذه المعايير من عملية الشراء هذه، وسيتم منعه من فرص الشراء المستقبلية، وقد يتم إبلاغ الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ومكتب المفتش العام بذلك. يحظر تماماً على موظفي وكلاء شركة كيمونكس طلب أو قبول أي أموال، أو رسوم، أو عمولة، أو انتماء، أو هدية، أو إكرامية، أو شيء ذي قيمة، أو تعويض من البائعين، أو الموردين الحاليين، أو المحتملين مقابل، أو كمكافأة على الأعمال. يخضع الموظفون والوكلاء المشاركون في هذا السلوك لإنهاء العمل وسيتم إبلاغهم إلى الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ومكتب المفتش العام. بالإضافة إلى ذلك، ستقوم شركة كيمونكس بإبلاغ الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ومكتب المفتش العام بأي عروض للمورد أمن مال والرسوم، أو العمولة، أو الانتماء، أو الهدية، أو المكافأة، أو القيمة، أو التعويض للحصول على عمل. يجب على مقدمي العروض الذين يردون على طلب عرض الأسعار هذا تضمين ما يلي كجزء من تقديم مقترح المشروع: • الإفصاح عن أي علاقات وثيقة أو عائلية أو مالية مع شركة كيمونكس أو موظفي المشروع. على سبيل المثال، إذا كان ابن عم مقدم العرض يعمل في المشروع، يجب على مقدم العرض ذكر ذلك. • الإفصاح عن أي علاقة عائلية أو مالية مع مقدمي العروض الآخرين الذين يقدمون المقترحات. على سبيل المثال، إذا كان والد مقدم العرض يملك شركة تقدم مقترحاً آخر، فيجب على مقدم العرض ذكر ذلك. • المصادقة على أنه تم الوصول إلى الأسعار في العرض بشكل مستقل، دون أي استشارة أو اتصال أو اتفاق مع أي مقدم عرض أو منافس آخر بغرض تقييد المنافسة. • المصادقة على أن جميع المعلومات الواردة في الاقتراح وجميع الوثائق الداعمة أصلية ودقيقة. • المصادقة على التفاهم والموافقة على حظر كيمونكس للاحتيال والرشوة والعمولات.

communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition. • Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate. • Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks. Please contact Joshua Owens joshowens@icritaafi.org with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to Chemonics' Washington office through the contact information listed on the website found at the hyperlink above.	يرجى الاتصال على joshowens@icritaafi.org إذا كانت لديك أي أسئلة أو استفسارات بخصوص المعلومات المذكورة أعلاه أو للإبلاغ عن أي انتهاكات محتملة. يمكن أيضاً الإبلاغ عن الانتهاكات المحتملة مباشرة إلى مكتب كيمونكس في واشنطن من خلال معلومات الاتصال المدرجة على موقع الويب الموجود على الرابط التشعبي أعلاه.
--	--

Section 1: Instructions to Offerors	القسم 1: تعليمات لمقدمي العروض
1. Introduction: The ICRI-Ta'afi program is a USAID program implemented by Chemonics International in Iraq. The goal of the program is to increase stability in Iraq. As part of project activities, ICRI-Ta'afi requires Improving Electricity in Gohbel and Sayer in the Qairawan, Ninewa. The purpose of this RFQ is to solicit quotations for these items. Offerors are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this RFQ. Failure to adhere with instructions described in this RFQ may lead to disqualification of an offer from consideration.	1. مقدمة: برنامج مبادرة صمود المجتمع العراقي -تعافي هو برنامج تابع للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية USAID تنفذه شركة كيمونكس العراق. كجزء من أنشطة المشروع، يتطلب برنامج تعافي لتحسين الكهرباء في مجمع كوهبل وسائر، في القيروان، نينوى. الغرض من طلب عرض الأسعار هذا هو التماس عروض أسعار لهذه الخدمات. يتحمل مقدمو العروض مسؤولية التأكد من تلقي كيمونكس لعروضهم وفقاً للتعليمات والشروط والأحكام الموضحة في طلب عرض الأسعار هذا. وقد يؤدي الفشل في الالتزام بالتعليمات الموضحة في طلب عرض الأسعار هذا إلى عدم أهلية دراسة العرض.
2. Offer Deadline and Protocol: Offers must be received no later than 15:00 Iraq time on January 28th, 2025, by email. Any emailed offers must be emailed to nwpsnjsolicitations@icritaafi.org. Please reference the RFQ number in any response to this RFQ. Offers received after the specified time and date will be considered late and will be considered only at the discretion of Chemonics.	2. الموعد النهائي وبروتوكول العرض: يجب استلام العروض في موعد لا يتجاوز الساعة 15:00 مساءً بتوقيت العراق، في تاريخ 28th يناير 2025 عبر البريد الإلكتروني. ويجب إرسال أي عروض بالبريد الإلكتروني إلى nwpsnjsolicitations@icritaafi.org. يرجى الرجوع إلى رقم طلب عرض الأسعار في أي رد على طلب عرض الأسعار هذا. تعتبر العروض المستلمة بعد الوقت والتاريخ المحددين متأخرة ولن يتم النظر فيها إلا وفقاً لتقدير شركة كيمونكس.
3. Questions: Questions regarding the technical or administrative requirements of this RFQ may be submitted no later than 10:00 am Iraq time on January 22nd, 2025, by email to nwpsnjsolicitations@icritaafi.org. Questions must be submitted in writing by email; phone calls will not be accepted. Questions and requests for clarification—and the responses thereto—that Chemonics believes may be of interest to other offerors will be circulated to all RFQ recipients who have indicated an interest in bidding. Only the written answers issued by Chemonics will be considered official and carry weight in the RFQ process and subsequent evaluation. Any verbal information received from employees of Chemonics, or any other entity should not be considered as an official response to any questions regarding this RFQ.	3. الأسئلة: يمكن تقديم الأسئلة المتعلقة بالمتطلبات الفنية أو الإدارية للـ RFQ هذا في موعد أقصاه الساعة 10:00 صباحاً بتوقيت العراق في 22nd يناير 2025 عبر البريد الإلكتروني إلى nwpsnjsolicitations@icritaafi.org. يجب تقديم الأسئلة خطياً عبر البريد الإلكتروني؛ ولن يتم قبول المكالمات الهاتفية. الأسئلة وطلبات التوضيح - والردود عليها - التي تعتقد كيمونكس أنها قد تكون ذات فائدة لمقدمي العروض الآخرين سيتم تعميمها على جميع متلقي الـ RFQ الذين أبدوا اهتماماً في تقديم العطاءات. فقط الإجابات الخطية الصادرة عن شركة كيمونكس سيتم اعتبارها رسمية ولها ثقلها في عملية RFQ والتقييم اللاحق. لا يجب اعتبار أي معلومات شفوية يتم تلقيها من موظفي شركة كيمونكس أو أي كيان آخر بمثابة رد رسمي على أي أسئلة تتعلق بطلب الـ RFQ هذا.
4. Specifications: Section 2 contains the technical specifications of the required items, photos and/or catalogs. All commodities offered in response to this RFQ must be new and unused. In addition, all electrical commodities must operate on 240V, 50Hz.	4. المواصفات: يحتوي القسم 2 على المواصفات الفنية للمواد المطلوبة، الصور و / أو الكatalogات. يجب أن تكون جميع السلع المعروضة استجابة للـ RFQ جديدة وغير مستخدمة. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن تعمل جميع السلع الكهربائية على 240V, 50Hz.

	Please note that, unless otherwise indicated, stated brand names or models are for illustrative description only. An equivalent substitute, as determined by the specifications, is acceptable.	يرجى ملاحظة أنه ما لم يُذكر خلاف ذلك، فإن الأسماء التجارية أو الموديلات المذكورة هي للوصف التوضيحي فقط. ويكون البديل المكافئ كما هو محدد في المواصفات مقبولاً.	
5.	Quotations: Quotations in response to this RFQ must be priced on a fixed-price, all-inclusive basis, bank transfer fees, and any fees that may be owed Central Bank of Iraq including beneficiary bank deductions and commission, and all other costs. Chemonics is responsible for outward banking fees only and will not cover additional fees not included in the original fixed unit price. Pricing must be presented in IQD. Offers must remain valid for not less than thirty (90) calendar days after the offer deadline. Offerors are requested to provide quotations on their official quotation format or letterhead; in the event this is not possible, offerors must complete the table in Section 2 and include specifications, photos or catalog, otherwise offer may be deemed non-responsive and thereby disqualified from consideration. In addition, offerors responding to this RFQ are requested to submit the following: - Organizations responding to this RFQ must submit a copy of their valid official registration or business license in Federal Iraq or Kurdistan Region of Iraq. - Chemonics does not accept offers from individuals. - Minimum three (3) years of experience with a proven track record of implementing similar work in a similar environment is a must, otherwise the offeror will not be considered. This includes working in a post-conflict environment. - The offeror must provide 3 references, contacts, or proof for executing these projects, or they may be excluded from the award. The references listed by the Offeror might be contacted to complete a survey.	عروض الأسعار: يجب تسعير عروض الأسعار استجابةً لطلب عرض الأسعار هذا على أساس سعر ثابت وشامل، بما في ذلك أجور تحويل المبالغ في المصارف أو أجور أخرى يتم دفعها للبنك المركزي العراقي بما في ذلك كافة الاستقطاعات المصرفية الجاهات المستفيدة والعمولات وكافة التكاليف الأخرى. شركة كيمونكس تكون مسؤولة عن كافة الرسوم المصرفية الخارجية فقط ولن تقوم بتغطية أي رسوم إضافية غير داخلة في السعر الأصلي للوحدة. تقديم الأسعار يكون بالدينار العراقي. يجب أن تظل العروض صالحة لمدة لا تقل عن ثلاثين (90) يوماً تقويمياً بعد الموعد النهائي للعرض. يتوجب على مقدمي العروض أن يقوموا بتقديم التسعيرات وفق الاستمارات الرسمية الخاصة بالتسعيرات. وفي حال تعذر ذلك، على مقدمي العروض اكمال الجدول الموجود في القسم 2 وتزويد المواصفات او الصور و / أو الكتالوجات، والا سيتم اعتبار العرض ناقصا وسيتم استبعاده. بالإضافة إلى ذلك، يُطلب من مقدمي العروض الذين يردون على طلب عرض الأسعار هذا تقديم ما يلي: - بالنسبة للمنظمات التي تتجارب مع هذا الطلب للتسعيرات، يتوجب عليها تقديم نسخة من شهادة تسجيلها الرسمي أو أجاز العمل الخاصة بها في العراق أو إقليم كردستان العراق. - لا تقبل شركة كيمونكس العروض المقدمة من الأفراد - مطلوب من مقدمي العروض ثلاث (3) سنوات من الخبرة الحد الأدنى، مع سجل حافل من تنفيذ عمل مماثل في بيئة مماثلة أمر لا بد منه، وإلا لن يتم النظر في العارض. وهذا يشمل العمل في بيئة ما بعد الصراع. - يجب على مقدم العرض توفير 3 مراجع أو جهات اتصال ودليل للتنفيذ هذه المشاريع وإلا قد يتم استبعادهم. قد يتم الاتصال بالمراجع المدرجة من قبل مقدم العرض لإكمال الاستبانة	5.
6.	Delivery: The delivery and installation location for the required items described in this RFQ is Gohbel and Sayer in Qayrawan, Ninewa. As part of its response to this RFQ, each offeror is expected to provide an estimate (in calendar days) of the delivery timeframe (after receipt of order). Chemonics reserves the right to eliminate any proposed delivery timeline that exceeds 55 calendar days. The delivery estimate presented in an offer in	التسليم: موقع التسليمو نصب المواد الموضحة في طلب عرض الأسعار هذا يكون مجمع كوهبل وسائر، في القيروان. كجزء من استجابته على طلب عرض الأسعار هذا، تحتفظ مشروع تعافي بالحق في استبعاد أي عروض تتجاوز 55 يوماً. يجب الحفاظ على موعد التسليم التقديري المقدم في العرض استجابةً لطلب RFQ هذا في أداء أي عقد ناتج.	6.

	response to this RFQ must be upheld in the performance of any resulting contract.		
7.	Source/Nationality/Manufacture: All goods and services offered in response to this RFQ or supplied under any resulting award must meet USAID Geographic Code 935 in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), 22 CFR §228. The cooperating country for this RFQ is Iraq. Offerors may <u>not</u> offer or supply services or any commodities that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria. Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If quotes include items from these entities, please note that they will be deemed not technically responsive and excluded from competition.”	المصدر / الجنسية / التصنيع: يجب أن تستوفي جميع السلع والخدمات المقدمة، استجابة لطلب RFQ هذا أو الأجهزة بموجب أي منحة ناتجة، الرمز الجغرافي للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية رقم 935 وفقاً لقانون الولايات المتحدة للوائح الفيدرالية 22 CFR §228. والبلد المتعاون لطلب الـ RFQ هذا هي العراق. لا يجوز لمقدمي العروض تقديم أو توريد الخدمات أو أي سلع يتم تصنيعها أو تجميعها في أي من البلدان التالية أو شحنها منها أو نقلها عبرها أو تضمينها بأي شكل آخر: كوبا، وإيران وكوريا الشمالية وسوريا. لن يتم قبول أي مواد أو جميع المواد المصنعة من قبل شركة هواوي للتكنولوجيا أو شركة ZTE أو شركة هايتيرا للاتصالات أو شركة هانغتشو هيكفشن للتكنولوجيا الرقمية أو شركة داهوا للتكنولوجيا. يرجى الانتباه إلى أنه في حال تضمنت عروض الأسعار أي مادة مصنعة من قبل هذه الجهات، فإنه سيتم اعتبار هذه المواد غير مطابقة للمواصفات الفنية وسيتم استبعادها من المنافسة.	7.
8.	Warranty: Warranty service and repair within the cooperating country is required for all commodities under this RFQ. The warranty coverage must be valid on all commodities for a minimum of twelve (12) months after delivery and acceptance of the commodities, unless otherwise specified in the technical specifications. At the time that any commodity is transferred to the Government of Iraq, or another entity within the cooperating country, all rights to warranty support and service shall be transferred with the commodity to that entity's end-user. A separate warranty letter and/or card must be presented with the offeror's contact details upon delivery of the commodities.	الضمان: خدمة الضمان والتصليح داخل البلد المتعاون مطلوبة لجميع السلع بموجب طلب عرض الأسعار هذا. يجب أن تكون تغطية الضمان سارية على جميع السلع لمدة لا تقل عن اثني عشر (12) شهراً بعد تسليم السلع وقبولها، ما لم يتم تحديد خلاف ذلك في المواصفات الفنية. في الوقت الذي يتم فيه نقل أي سلعة إلى حكومة [العراق] أو جهة أخرى داخل البلد المتعاون، يتم نقل جميع الحقوق في دعم الضمان والخدمة مع السلعة إلى المستخدم النهائي لهذه الجهة. أثناء عملية التسليم، يجب تقديم كتاب أو بطاقة خاصة بالضمان من قبل مقدم العروض بحيث تتضمن أرقام هواتف وإيميل مقدم العروض.	8.
9.	Taxes and VAT: The agreement under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. Therefore, offerors must include taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies in accordance with the laws of the Cooperating Country.	الضرائب وضريبة القيمة المضافة: لا تسمح الاتفاقية التي يتم بموجبها تمويل هذا الشراء بتمويل أي ضرائب، أو ضريبة القيمة المضافة، أو الرسوم الجمركية، أو الرسوم، أو أي رسوم أخرى تفرضها أي قوانين سارية في البلد المتعاون. لذا يجب أن تتضمن العروض الضرائب وضريبة القيمة المضافة، أو الرسوم، أو الرسوم الجمركية، أو الرسوم بموجب قوانين البلد المتعاون.	9.
10.	Unique Entity Identifier (“Exempt per USAID letter dated November 29, 2021” Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a Unique Entity Identifier (UEI) number if selected to receive an award in response to this RFQ valued greater than or equal to USD\$30,000 (or equivalent in other	رقم معرف الكيان الفريد (UEI) (اختياري وليس إلزامي) يجب أن يُطلب من الشركات أو المؤسسات، سواء كانت هادفة للربح أو غير هادفة للربح، تقديم رقم معرف الكيان الفريد (UEI) إذا تم اختيارها لتلقي جائزة استجابة لطلب عرض الأسعار هذا بقيمة أكبر من أو تساوي 30,000 دولار أمريكي (أو ما يعادله بعملة أخرى). إذا لم يكن لدى مقدم العرض رقم UEI ولم يتمكن من الحصول على رقم قبل الموعد النهائي لتقديم العرض، فيجب على مقدم العرض	10.

	currency). If the Offeror does not have a UEI number and is unable to obtain one before proposal submission deadline, Offeror shall include a statement noting their intention to register for a UEI number within three days of receiving the award should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a UEI number is not possible. Contact sam.gov to obtain a number. Further guidance on obtaining a UEI number is available from Chemonics upon request.	تضمنين بيان يشير إلى نيته في التسجيل للحصول على رقم UEI في غضون ثلاثة أيام من استلام الجائزة في حالة اختياره باعتباره مقدم العرض الفائز أو شرح سبب عدم إمكانية التسجيل لرقم UEI. تواصل مع sam.gov للحصول على رقم. يتوفر مزيد من الإرشادات حول الحصول على رقم UEI من Chemonics عند الطلب.	
11.	Eligibility: By submitting an offer in response to this RFQ, the offeror certifies that it and its principal officers are not debarred, suspended, or otherwise considered ineligible for an award by the U.S. Government. Chemonics will not award a contract to any firm that is debarred, suspended, or considered to be ineligible by the U.S. Government.	الأهلية: من خلال تقديم عرض رداً على طلب عرض الأسعار هذا، يشهد مقدم العرض على عدم حرمانه ومدرائه أو تعليقهم أو اعتبارهم غير مؤهلين للحصول على منحة من حكومة الولايات المتحدة. لن تمنح شركة كيمنكس عقداً لأي شركة محرومة أو معلقة أو تعتبر غير مؤهلة من قبل حكومة الولايات المتحدة.	11.
12.	Mandatory Vetting. Pursuant to AIDAR 752.204-71 all recipients of Chemonics Iraq awards above \$25,000 must comply with vetting requirements of all key individuals under the given award. No contract will be provided until the recipient organization and all key individuals under the organization have passed vetting. The purpose of vetting is to mitigate the risk that USAID funds and other resources do not, even inadvertently provide support or benefit to individuals or entities that are terrorists, supporters of terrorists, or affiliated with terrorists.	التدقيق أو الفحص الإلزامي. وفقاً لـ -AIDAR 752.204-71، يجب على جميع المستفيدين من منح شركة كيمنكس العراق التي تزيد عن 25000 دولار الامتثال لمتطلبات فحص جميع الأفراد الرئيسيين بموجب المنحة المحددة. لن يتم تقديم أي عقد إلا بعد اجتياز المنظمة المستفيدة وجميع الأفراد الرئيسيين في المنظمة للفحص. الغرض من الفحص هو التخفيف من مخاطر عدم قيام أموال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية والموارد الأخرى، حتى عن غير قصد، بتقديم الدعم أو الفائدة للأفراد أو الكيانات الذين هم إرهابيون أو مؤيدون للإرهابيين أو ينتمون إلى إرهابيين.	12.
13.	Evaluation and Award: The award will be made to a responsible supplier whose offer follows the RFQ instructions, meets the eligibility requirements meets or exceeds the minimum required technical specifications, and is judged to be the best value based on lowest-price, technically acceptable basis. The evaluation will be conducted by a technical committee, an independent team responsible for assessing proposals based on the criteria outlined in this RFQ. Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this RFQ, an offer may be deemed "non-responsive" and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion. Best-offer quotations are requested. It is anticipated that the award will be made solely on the basis of these original quotations. However, Chemonics reserves the right to conduct any of the following:	التقييم والمنحة: سيتم تقديم المنحة لمقدم مسئول يتبع عرضه تعليمات الـ RFQ، ويلبي متطلبات الأهلية، وتلبية أو تجاوز الحد الأدنى من المواصفات الفنية المطلوبة ويتم اعتباره أفضل قيمة بناءً على كونه أقل الأسعار ومقبولاً من ناحية المواصفات الفنية. سيتم إجراء التقييم من قبل اللجنة الفنية، وهي فريق مستقل مسؤول عن تقييم المقترحات بناءً على المعايير الموضحة في طلب عرض الأسعار هذا. يرجى ملاحظة أنه إذا كانت هناك أوجه قصور كبيرة فيما يتعلق بالاستجابة لمتطلبات طلب عرض الأسعار هذا، فقد يعتبر العرض "غير مُستجيب" وبالتالي يتم استبعاده من الدراسة. تحتفظ شركة كيمنكس بالحق في التنازل عن أوجه القصور غير المادية وفقاً لتقديرها. طلب عروض الأسعار الأفضل. من المتوقع أن يتم منح المنحة فقط على أساس هذه الأسعار الأصلية. ومع ذلك، تحتفظ كيمنكس بالحق في إجراء أي ما يلي: • قد تجري شركة كيمنكس مفاوضات و / أو تطلب توضيحات من أي مقدم عرض قبل منحه. • في حين سيتم منح الأفضلية للمقدمين الذين يمكنهم تلبية المتطلبات الفنية الكاملة لطلبات RFQ هذه، قد تصدر كيمنكس منحة جزئية أو تقسم المنحة بين البائعين المختلفين، إذا كان ذلك في مصلحة برنامج تعافي.	13.

	- Chemonics may conduct negotiations with and/or request clarifications from any offeror prior to the award. - While preference will be given to offerors who can address the full technical requirements of this RFQ, Chemonics may issue a partial award or split the award among various Vendors, if in the best interest of ICRI-Ta'afi. - Chemonics may cancel this RFQ at any time. Please note that in submitting a response to this RFQ, the offeror understands that USAID is not a party to this solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented—in writing with full explanations—to ICRI-Ta'afi for consideration, as USAID will not consider protests regarding procurements carried out by implementing partners. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement.	يجوز لشركة كيمونكس إلغاء طلب عرض الأسعار هذا في أي وقت. يرجى ملاحظة أنه عند تقديم رد على طلب عرض الأسعار هذا، يفهم مقدم العرض أن الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ليست طرفاً في هذا الالتزامات ويوافق مقدم العرض على وجوب تقديم أي اعتراض بموجب هذه الاتفاقية – خطياً مع شرح كامل – إلى برنامج تعافي للنظر فيها، لأن الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية لن النظر في الاحتجاجات المتعلقة بالمشتريات التي يقوم بها الشركاء المنفذون. ستقوم شركة الوكالة الأمريكية للتنمية، وفقاً لتقديرها الخاص، باتخاذ قرار نهائي بشأن الاحتجاج على هذا الشراء.	
14.	Liquidated Damages In accordance with FAR Clause 52.211-12 “Liquidated Damages” – Construction (SEPT 2000), if the Subcontractor fails to complete any deliverable as described in article 3 within the time specified in the Subcontract, or within any extension granted in writing by Chemonics, the Subcontractor shall pay to Chemonics as liquidated damages, a sum of %TBD that will be determined upon award for each day of delay until the work is completed or accepted. The maximum number of liquidated damages may not exceed 10% of the total contract amount.	التعويضات المقطوعة أو المصفاة: بموجب الفقرة 52.211-12 "التعويضات المقطوعة أو المصفاة" الصادرة في شهر أيلول من عام 2000، فإنه في حال إخفاق المقاول الثانوي في اكتمال أي من التسليمات المنصوص عليها في المادة 3 خلال الكدة المقررة في العقد الفرعي أو عدم الإيفاء بأية تمديدات تم منحها خطياً من قبل شركة كيمونكس، في هذه الحالة يتوجب على المقاول الفرعي أو الثانوي دفع التعويضات المقطوعة أو المصفاة إلى شركة كيمونكس بمبلغ قدره يحدد لاحقاً لكل يوم تأخير إلى غاية اكتمال أو قبول العمل على الا يزيد مقدار التعويضات المقطوعة أو المصفاة نسبة TBD% من المبلغ الإجمالي للعقد.	14 .
15.	Terms and Conditions: This is a Request for Quotations only. Issuance of this RFQ does not in any way obligate ICRI-Ta'afi or USAID to make an award or pay for costs incurred by potential offerors in the preparation and submission of an offer. This solicitation is subject to Chemonics' standard terms and conditions. Any resultant award will be governed by these terms and conditions; a copy of the full terms and conditions is available upon request. Please note the following terms and conditions will apply: (a) Chemonics' standard payment terms are net 30 days after receipt and acceptance of any commodities or deliverables. Payment will only be issued to the entity submitting the offer in response to this RFQ and identified in the resulting award; payment will not be issued to a third party.	الشروط والأحكام: هذا هو طلب عروض الأسعار فقط. لا يلزم إصدار طلب عرض الأسعار هذا بأي حال من الأحوال برنامج تعافي أو الـ USAID بتقديم منحة أو دفع التكاليف التي يتكبدها مقدمو العروض المحتملون في إعداد وتقديم العرض. يخضع هذا الالتزامات للشروط والأحكام القياسية لشركة كيمونكس. تخضع أي منحة ناتجة لهذه الشروط والأحكام؛ نسخة من الشروط والأحكام الكاملة موجودة عند الطلب. يرجى ملاحظة أنه سيتم تطبيق الشروط والأحكام التالية: أ- تكون شروط الدفع القياسية لشركة كيمونكس صافية بعد 30 يوماً من استلام وقبول أي سلع أو تسليمات. سيتم إصدار الدفع فقط للجهة التي تقدم العرض استجابة لطلب الـ RFQ المحدد في المنحة الناتجة؛ ولن يتم إصدار الدفعة لطرف ثالث. ب- سيكون أي قرار ناتج عن طلب عرض الأسعار هذا سعراً ثابتاً في شكل اتفاقية شراء شاملة.	15.

	(b) Any award resulting from this RFQ will be a firm fixed price, in the form of a purchase order. (c) No services or commodities may be supplied that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria. (d) Any international air or ocean transportation or shipping carried out under any award resulting from this RFQ must take place on U.S.-flag carriers/vessels. (e) United States law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. The Vendor under any award resulting from this RFQ must ensure compliance with these laws. (f) The title to any goods supplied under any award resulting from this RFQ shall pass to Chemonics following delivery and acceptance of the goods by Chemonics. Risk of loss, injury, or destruction of the goods shall be borne by the offeror until title passes to Chemonics.	ت- لا يجوز تجهيز أي خدمات أو سلع يتم تصنيعها أو تجميعها في أي من البلدان التالية أو شحنها منها أو نقلها عبرها أو بأي طريقة أخرى: كوبا، وإيران، وكوريا الشمالية، وسوريا. ث- يجب أن يتم أي نقل أو شحن جوي أو بحري دولي بموجب أي منحة ناتجة عن طلب عرض الأسعار هذا على ناقلات/ سفن تحمل العلم الأمريكي. ج- يحظر قانون الولايات المتحدة المعاملات مع الأفراد والمنظمات المرتبطة بالإرهاب وتوفير الموارد والدعم لهم. يجب على البائع بموجب أي منحة ناتجة عن طلب عرض الأسعار هذا ضمان الامتثال لهذه القوانين. ح- تنتقل ملكية أي سلع يتم توريدها بموجب أي منحة ناتجة عن طلب عرض الأسعار هذا إلى شركة كيمونكس بعد تسليمها وقبولها من قبل كيمونكس. يتحمل مقدم العرض مخاطر فقدان البضائع أو تلفها أو تضررها حتى يتم تمرير الملكية إلى شركة كيمونكس.	
--	--	--	--

Section 2: Specifications and Technical Requirements

القسم الثاني: متطلبات المواصفات

The table below contains the technical requirements of the commodities/services. Offerors must provide quotations containing the information below on official letterhead or official quotation format. In the event this is not possible, offerors may complete this Section 2, include the specifications, photos and/or catalog and submit a signed/stamped version to Chemonics.

يتضمن الجدول أدناه المتطلبات الفنية للسلع / الخدمات. يُطلب من مقدمي العروض تقديم عروض أسعار تحتوي على المعلومات أدناه على ورق رسمي أو صيغة نموذج عرض أسعار رسمي. في حالة عدم إمكانية ذلك، يمكن لمقدمي العروض إكمال هذا القسم 2 وإضافة المواصفات أو الصور و / أو الكتالوجات وإرسال نسخة موقعة / مختومة إلى شركة كيمونيكس.

Line Item الرقم	Description and Specifications الوصف والمواصفات	Qty الكمية	Items and Specifications Offered المواد والمواصفات المعروضة	Unit Price IQD الدينار العراقي	Total Price IQD الدينار العراقي
1	Transformer 11/0.4KV capacity 250kVA Supply and install a good quality oil type hermetically sealed transformer (ATS, SEM or TEK) or equivalent brand, with the following specifications: 250kVA, 3-PHASE, Temp Rise 40/45°, Isolation A, Type Outdoor, Service Continue, Frequency 50Hz, with (Buchlose, Tap changer, relay). with two galvanized Electrical poles 11m Height ST 52 type, the foundation for transformer base concrete with diminutions (40cm,40cm,120cm) with concrete design mixing 4:2:1 cover all concert foundation with Asphalt Paint (flunkout) earthing system for both Neutral point and the frame of transformer using copper cable 1cx 50mm² with (with required length according to Electricity directorate instructions) , and two earth rods (1.5m) earth to be connecting from both sides of transformer with all necessary accessories clamps, glands, nuts and bolts. connect set link fuses with lighting arrester and all suspending accessories, supply and connect with each transformer, Tow Electrical Metal panel Board consist with two MCCB 250A with all connection accessories, board connect with low side of transformer throw copper cables 1cx 150mm²(or 1x95mm according to Electricity directorate) and with required length (according to electrcity directorate). other side connect with overhead line through Aluminum –Copper clamps, the support for transformer set galvanizes bracket (210cm) L Channel type with 80cm U galvanized channel type with all accessories of installation, connecting H.T side of transformer with link fuss using ACC wire 50mm², and connect Cutout fuse side with 120/20 overhead lines using Aluminum –Aluminum clamps. All the	3 No.			

	electrical work will be completed under the instruction and supervision of the committee. All work should be according to the Iraqi technical specification for transformers D26. All the works will be directed by instruction of supervisor engineer.				
2	HT galvanized Electrical Tubular 11m: Supply Install test H.T galvanized Electrical tubular poles 11m Height ST 52 type with thickness not less than 5 mm, the work including excavation for pole foundation (50cm *50cm*180cm) concreting foundation dimension form work concert (40cm ,40cm ,210cm) with concrete design mixing 4:2:1 cover all concert foundation with Asphalt Paint (flunkout), and to be backfill space between pole foundation and excavated area with a suitable backfill soil with very good compaction, the price include all the works will be directed by instruction of supervisor engineer.	15 No.			
3	HT galvanized Electrical Tubular 11m (Bottom section Length x outside diameter (mm) 4750 x 323.9) according to (D-45 Technical specification of MOE-2022): Supply Install test H.T galvanized Electrical tubular poles 11m Height ST 52 type with thickness not less than 5 mm (D-45 Technical specification of MOE-2022), the work including excavation for pole foundation (50cm *50cm*180cm) concreting foundation dimension form work concert (40cm ,40cm ,210cm) with concrete design mixing 4:2:1 cover all concert foundation with Asphalt Paint (flunkout), and to be backfill space between pole foundation and excavated area with a suitable backfill soil with very good compaction, all the works will be directed by instruction of supervisor engineer.	5 No.			
4	Galvanized steel channel cross arm for HT Tubular 11m: Supply, install and test 140cm galvanized Channel bracket with clamps, glands, nuts and bolt, and all necessary connection and accessories needed. all the works will be directed by instruction of supervisor engineer.	30 No.			
5	Pin Insulator 11KV with Spindle: Supply, install and test Pin Insulator 11KV with Spindle, and all necessary connection and accessories needed, all the works will be directed by instruction of supervisor engineer.	90 No.			
6	Disc Insulator 11KV: Supply Disc Insulator 11KV with complete accessories According to specifications, all the works	36 No.			

	will be directed by instruction of supervisor engineer.				
7	LT galvanized Electrical Tubular 9m (ST 52): Supply Install test LT galvanized Electrical tubular poles 9m Height ST 52 type with thickness not less than 5 mm, the work including excavation for pole foundation (50cm *50cm*180cm) concreting foundation dimension form work concert (40cm ,40cm ,210cm) with concrete design mixing 4:2:1 cover all concert foundation with Asphalt Paint (flunkout), and to be backfill space between pole foundation and excavated area with a suitable backfill soil with very good compaction, the work include Supply, install and test Pin Insulator 11KV with Spindle, and all necessary connection and accessories needed all the works will be directed by instruction of supervisor engineer.	130 No.			
8	LT galvanized Electrical Tubular 9m(D-45-For Tension): Supply Install test LT galvanized Electrical tubular poles 9m Height (D-45 Technical specification of MOE-2022) with thickness not less than 5 mm, the work including excavation for pole foundation (50cm *50cm*180cm) concreting foundation dimension form work concert (40cm ,40cm ,210cm) with concrete design mixing 4:2:1 cover all concert foundation with Asphalt Paint (flunkout), and to be backfill space between pole foundation and excavated area with a suitable backfill soil with very good compaction, the work include Supply, install and test Pin Insulator 11KV with Spindle, and all necessary connection and accessories needed all the works will be directed by instruction of supervisor engineer.	20 No.			
9	Insulator (shackle Insulator with steel clamp): Supply, install and test Insulator for distribution lines (AAC Wire (Aluminum)95 mm ²) with clamps, and bolts, and all necessary connection and accessories needed, all the works will be directed by instruction of supervisor engineer.	760 No.			
10	ACSR Wire (Aluminum) 120mm²: Supply, test and installation ACSR Wire (Aluminum) 120mm ² and according to specifications. All the work will be directed by instruction of supervisor engineer.	3500 m.l			
11	AAC Wire (Aluminum) 95mm² (for New Tubular): Supply, test and installation ACSR Wire (Aluminum) 95mm ² and according to specifications. And will all	17500 m.l			

	required tools and materials, All the works will be directed by instruction of supervisor engineer.				
	Subtotal: السعر الاجمالي:				
	Delivery and installation location (different sites in Gohbel and Sayer in the Qairawan): موقع التسليم والنصب (مواقع مختلفة في مجمع كوهيل والساير، في القيروان)				
	Delivery cost: تكاليف التوصيل:				
	Other Costs (Describe: _____): تكاليف أخرى (صف: _____)				
	GRAND TOTAL IQD: السعر الاجمالي الكلي: بالدينار العراقي				

*Specifications and/or catalogs/photos shall be provided along when submitting offer, otherwise offer may be deemed non-responsive and thereby disqualified from consideration.

*Offerors must be able to deliver and install the products within no more than 55 calendar days or they may be excluded from the award.

*Prior to award, samples must be sent to the electricity directorate for testing and approval.

*يجب تقديم المواصفات والكتالوجات والصور عند تقديم العرض، والا سيتم اعتبار العرض ناقصا وسيتم استبعاده.
*يجب أن يكون مقدمو العروض قادرين على تسليم ونصب المنتجات عن مدة لا يزيد من 55 يومًا وإلا قد يتم استبعادهم .
*قبل منح العقد، يجب إرسال عينات إلى مديرية كهرباء لفحصها والموافقة عليها.

Delivery time (after receipt of order): _____ calendar days

Length of warranty on offered equipment: _____ years

Location of service center(s) for after-sales service, including warranty repair: _____

وقت التسليم (بعد استلام الطلب): _____ أيام تقويمية

مدة الضمان على المعدات المعروضة: _____ سنوات

موقع مركز (مراكز) الخدمة لخدمة ما بعد البيع، بما في ذلك إصلاح الضمان:

Section 3: Federal Funding Accountability and Transparency Act (FFATA) Subaward Reporting Questionnaire	القسم 3: استبيان اعداد التقارير عن المنحة الفرعية - قانون المساءلة والشفافية في التمويل الفيدرالي (FFATA)
If the offeror is selected for an award valued at \$30,000 or above and is not exempted based on a negative response to Section 3(a) below, any first-tier subaward to the organization may be reported and made public through FSRs.gov in accordance with The Transparency Acts of 2006 and 2008. Therefore, in accordance with FAR 52.240-10 and 2CFR Part170, if the offeror positively certifies below in Sections 3.a and 3.b and negatively certifies in Sections 3.c and 3.d, the offeror will be required to disclose to Chemonics for reporting in accordance with the regulations, the names and total compensation of the organization's five most highly compensated executives. By submitting this quotation, the offeror agrees to comply with this requirement as applicable if selected for a subaward.	إذا تم اختيار مقدم العرض للحصول على منحة بقيمة 30.000 دولار أمريكي أو أكثر، ولم يتم إعفاؤه بناءً على جواب سلبي على القسم 3 (أ) أدناه، فقد يتم الإبلاغ عن أي منحة فرعية من الدرجة الأولى للمنظمة ونشره عبر FSRS.gov وفقاً لقوانين الشفافية لعامي 2006 و 2008. لذلك، طبقاً لمعيار FAR 52.240-10 و CFR Part170، إذا كان مقدم العرض يشهد ويقر إيجابياً أدناه في الأقسام 3. أ و 3. ب ويشهد سلبياً في الأقسام 3. ج و 3. د، سيطلب من مقدم العرض الإفصاح لشركة كيمنكس للإبلاغ وفقاً للوائح والأسماء والتعويضات الإجمالية للمدراء التنفيذيين الخمسة الأكثر تعويضاً في المنظمة. من خلال تقديم طلب عرض الأسعار هذا، يوافق مقدم العرض على الامتثال لهذا المطلب كما ينطبق إذا تم اختياره للمنحة الفرعية.
In accordance with those Acts and to determine applicable reporting requirements, the company certifies as follows:	وتمشياً مع هذه القوانين ولتحديد متطلبات إعداد التقارير المعمول بها، يشهد اسم الشركة على ما يلي:
a) In the previous tax year, was your company's gross income from all sources above \$300,000? ☐ Yes ☐ No	(أ) في السنة الضريبية السابقة، هل كان الدخل الإجمالي لشركتك من جميع المصادر أعلى من 300000 دولار أمريكي؟ ☐ نعم ☐ لا
b) In your business or organization's preceding completed fiscal year, did your business or organization (the legal entity to which the DUNS number belongs) receive (1) 80 percent or more of its annual gross revenues in U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements; and (2) \$25,000,000 or more in annual gross revenues from U.S. federal contracts, subcontracts, loans, grants, subgrants, and/or cooperative agreements?: ☐ Yes ☐ No	(ب) في السنة المالية المكتملة السابقة لنشاطك التجاري أو مؤسستك، هل تلقى نشاطك التجاري أو منظمتك (الكيان القانوني الذي ينتمي إليه رقم DUNS الذي قدمه)، (أولاً) 80 في المائة أو أكثر من إجمالي إيراداتها السنوية في العقود الفيدرالية الأمريكية، أو العقود من الباطن، أو القروض، والمنح و/أو المنح الفرعية و/أو الاتفاقيات التعاونية؛ و (ثانياً) 25.000.000 دولار أمريكي أو أكثر في إجمالي الإيرادات السنوية من العقود الفيدرالية الأمريكية، والعقود من الباطن، والقروض، والمنح، والمنح الفرعية، و/أو الاتفاقيات التعاونية؟: ☐ نعم ☐ لا
c) Does the public have access to information about the compensation of the executives in your business or organization (the legal entity to which the DUNS number it provided belongs) through periodic reports filed under section 13(a) or 15(d) of the Securities Exchange Act of 1934 (15 U.S.C. 78m(a), 78o(d)) or section 6104 of the Internal Revenue Code of 1986? (FFATA § 2(b)(1)): ☐ Yes ☐ No	(ج) هل يمتلك عامة الناس حق الوصول إلى معلومات حول تعويض المدراء التنفيذيين في عملك أو مؤسستك (الكيان القانوني الذي ينتمي إليه رقم DUNS الذي قدمه) من خلال التقارير الدورية المقدمة بموجب القسم 13 (أ) أو 15 (د) من قانون سوق الأوراق المالية لعام 1934 (15 USC 78m (a), 78o (d)) أو القسم 6104 من قانون الإيرادات الداخلية لعام 1986؟ (FFATA § 2 (ب) (1)): ☐ نعم ☐ لا
d) Does your business or organization maintain an active registration in the System for Award Management (www.SAM.gov)? ☐ Yes ☐ No	(د) هل يحتفظ عملك التجاري أو مؤسستك بتسجيل نشط في نظام إدارة المنح (www.SAM.gov)? ☐ نعم ☐ لا

I hereby certify that the above statements are true and accurate, to the best of my knowledge. Authorized Signature: _____ Name and Title of Signatory _____ Name of Company _____ Date	أقرّ على حد علمي أن البيانات الواردة أعلاه صحيحة ودقيقة. توقيع مُخول: _____ الاسم ومنصب الموقع _____ اسم الشركة _____ التاريخ:
---	--